Autentiškas vertimas
Lyriausybės kanceliarijos
Administracinis departamentas
2014 06 30
Redagavimo ir vertimų skyriaus vedėja
R. Kunčinienė

Pasaulio turizmo organizacijos Generalinės asamblėjos šešioliktojoje sesijoje priimta Rezoliucija Nr. A/RES/511(XVI)

2005 m. lapkričio 28 d. – gruodžio 2 d., Dakaras (Senegalas)

Įstatų pakeitimai

a) Įstatų 6 ir 7 straipsnių pakeitimai

Darbotvarkės 25a punktas

(dokumentai Nr. A/16/25(a) ir A/16/25(a) Add.1)

Generalinė asamblėja,

susipažinusi su darbo grupės pasiūlymu dėl Įstatų pakeitimo, kurį Vykdomoji taryba nusprendė pateikti Generalinei asamblėjai vadovaujantis Sprendimu Nr. 10(LXXIV);

išnagrinėjusi generalinio sekretoriaus ataskaitą dėl galimo pakeitimų poveikio galiojantiems reguliavimo tekstams;

susipažinusi su Įstatų 6 straipsnio papildomu pakeitimo projektu, kuriuo dar kartą patvirtinama nekintanti Organizacijos pozicija dėl nuo teritorijų, dėl kurių teisinio statuso vyksta ginčai Jungtinėse Tautose, priklausančių prisijungusiųjų ir asocijuotųjų narių priėmimo,

1. dėkoja darbo grupei už jos indėlį;

2. priima Įstatų 1, 4–7, 9 ir 14 straipsnių ir finansavimo taisyklių paskutinės pastraipos pakeitimus, kurių tekstas pateiktas šios Rezoliucijos priede;

3. primena, kad šie pakeitimai įsigalios dieną, kurią jie bus ratifikuoti remiantis Įstatų 33 straipsniu;

4. pritaria savo Darbo tvarkos taisyklių keitimui, kuris bus padarytas pakeitimais, suprasdama, kad toks keitimas įsigalios tik tada, kai įsigalios minėti pakeitimai;

5. nelaukdama, kol įvyks ratifikavimo procedūra, nusprendžia sudaryti persvarstytų Įstatų 7 straipsnyje nurodytą vadinamąją turistinių maršrutų valdybą ir kviečia pakeistų Įstatų 7 straipsnio 2 dalies i punkto apibrėžtį atitinkančius asocijuotuosius ir prisijungusiuosius narius būti minėtos valdybos nariais ir valdybos veikloje leisti dalyvauti tiems tikriesiems nariams, kurie to pageidauja.

PRIEDAS

1 straipsnis

Šiuo dokumentu yra įsteigiama Pasaulio turizmo organizacija (toliau – Organizacija) – tarpvyriausybinė tarptautinė organizacija. Ji yra specialioji Jungtinių Tautų agentūra.

4 straipsnis

Organizacijos nariais gali būti:
a) tikrieji nariai;
b) asocijuotieji nariai.

5 straipsnis

1. Organizacijos tikrosiomis narėmis gali tapti visos suverenios valstybės, kurios yra Jungtinių Tautų narės.

2. Šios valstybės turi teisę tapti tikrosiomis Organizacijos narėmis, jeigu Generalinė Asamblėja dviejų trečdalių dalyvaujančių ir balsuojančių tikrųjų narių balsų dauguma patvirtina jų kandidatūras, kai minėta dauguma yra Organizacijos tikrųjų narių dauguma.

3. Valstybės, kurios pasitraukė iš Organizacijos, laikydamosi 35 straipsnio nuostatų, turi teisę vėl tapti tikrosiomis Organizacijos narėmis dėl to nebalsuojant, oficialiai pareiškusios, kad jos priima Organizacijos Įstatus ir prisiima nario įsipareigojimus.

6 straipsnis

1. Teritorijos, tapusios asocijuotomis narėmis iki 2003 m. spalio 24 d., išlaiko savo statusą, teises ir pareigas, suteiktas joms iki šios datos. Tokių teritorijų sąrašas pateikiamas šių Įstatų priede.

2. Nariai, kuriems prisijungusiųjų statusas buvo suteiktas iki įsigaliojant dabartinių Įstatų pakeitimams, t. y. 2005 m. lapkričio 29 d., tą dieną teisiškai tampa tikraisiais nariais.

3. Organizacijos asocijuotomis narėmis gali tapti tarpvyriausybinės ir nevyriausybinės organizacijos, turizmo organizacijos be politinės kompetencijos pavaldžios teritoriniams subjektams, profesinės ir darbo organizacijos, akademinės, švietimo, profesinio rengimo ir tyrimų institucijos bei asociacijos, kurių veikla yra susijusi su Organizacijos tikslais arba priklauso jos kompetencijai. Asocijuotųjų narių dalyvavimas Organizacijos veikloje yra techninio pobūdžio, o sprendimai ir balsavimas yra išskirtinai tikrųjų narių prerogatyva.

4. Tokie subjektai turi teisę tapti Organizacijos tikraisiais nariais, jeigu jų rašytines paraiškas tapti nariais pateikia generaliniam sekretoriui, o Asamblėja dviejų trečdalių dalyvaujančių

ir balsuojančių tikrųjų narių balsų dauguma jas patvirtina, tačiau tik tada, kai minėta dauguma yra Organizacijos tikrųjų narių dauguma. Išskyrus tarptautines organizacijas, 3 pastraipoje minėtų subjektų kandidatūras pateikia Jungtinių Tautų valstybės narės, kurių teritorijoje yra subjekto būstinė.

5. Generalinė asamblėja susilaiko nuo tokių subjektų kandidatūrų svarstymo, jeigu jų būstinė, Jungtinių Tautų požiūriu, yra teritorijoje, kuri dalyvauja ginče dėl suvereniteto ar kitokiame ginče, arba jeigu minėtų subjektų veikla yra susijusi su tokia teritorija, nebent visi tikrieji nariai neprieštarauja tokio subjekto kandidatūros pateikimui arba subjekto priėmimui į Organizaciją.

7 straipsnis

1. Yra sudaromas asocijuotųjų narių komitetas, kuris pats nustato savo taisykles, o Asamblėja dviejų trečdalių dalyvaujančių ir balsuojančių tikrųjų narių balsų dauguma jas patvirtina, tačiau tik tada, kai minėta dauguma yra Organizacijos tikrųjų narių dauguma. Komitetui gali būti atstovaujama Organizacijos posėdžiuose.

2. Asocijuotųjų narių komitetą sudaro trys valdybos:

i) turistinių maršrutų valdyba, sudaryta iš turizmo organizacijų, be politinės kompetencijos pavaldžių teritoriniams subjektams;

ii) švietimo valdyba, sudaryta iš akademinių, mokymo, profesinio ugdymo ir tyrimų institucijų;

iii) specialistų valdyba, sudaryta iš visų kitų asocijuotųjų narių.

Tarpvyriausybinės ir nevyriausybinės organizacijos turi teisę dalyvauti bet kurioje valdyboje ar valdybose, kurios atitinka jų kompetenciją.

Generalinė asamblėja

9 straipsnis

1. Asamblėja yra aukščiausias Organizacijos organas, sudarytas iš tikriesiems nariams atstovaujančių delegatų.

2. Kiekvienoje Asamblėjos sesijoje kiekvienam tikrajam ir asocijuotajam nariui atstovauja ne daugiau kaip penki delegatai, iš kurių vieną minėti nariai paskiria delegacijos vadovu.

3. Nariams, kuriems asocijuotųjų narių statusas buvo suteiktas 2003 m. spalio 24 d. ir kurių sąrašas pateikiamas šių Įstatų priede, atstovauja ne daugiau nei penki delegatai, iš kurių vienas paskiriamas delegacijos vadovu. Šie delegatai turi teisę dalyvauti Asamblėjos darbe be teisės balsuoti. Jie turi teisę pareikšti nuomonę, tačiau neturi teisės dalyvauti priimant sprendimus.

4. Asocijuotųjų narių komitetas turi teisę paskirti tris atstovus po vieną atstovauti turistinių maršrutų valdybai, švietimo valdybai ir specialistų valdybai, kurie dalyvaus Asamblėjos posėdžiuose be teisės balsuoti. Kiekvienas asocijuotasis narys turi teisę paskirti vieną stebėtoją, kuris turi teisę dalyvauti Asamblėjos posėdžiuose.

Vykdomoji taryba

14 straipsnis

1. Tarybą sudaro tikrieji nariai, Asamblėjos išrinkti laikantis tokios proporcijos: pagal Asamblėjos nustatytas darbo tvarkos taisykles, siekiant teisingo ir vienodo geografinio paskirstymo, kiekvienam tikrųjų narių penketui tenka vienas narys.

2. Organizacijos asocijuotieji nariai nuo 2003 m. spalio 24 d. turi teisę išrinkti vieną asocijuotąjį narį, kuris gali dalyvauti Tarybos darbe be teisės balsuoti. Toks narys nedalyvauja priimant sprendimus.

3. Trys asocijuotųjų narių komiteto nariai gali dalyvauti Tarybos darbe be teisės balsuoti. Tokie nariai nedalyvauja priimant sprendimus.

Finansavimo taisyklių paskutinė pastraipa

Apskaičiuojant asocijuotųjų narių įmokų dydžius yra atsižvelgiama į skirtingus jų narystės pagrindus ir ribotas teises, kuriomis jie naudojasi Organizacijoje.

Priimta 2006 m. kovo 14 d. Madride.

2003 M. SPALIO 24 D. PASAULIO TURIZMO ORGANIZACIJOS ASOCIJUOTŲJŲ NARIŲ SĄRAŠAS

1. Aruba

2. Belgijos flamandų bendruomenė

3. Honkongas, Kinija

4. Makao, Kinija

5. Madeira

6. Nyderlandų Antilai

7. Puerto Rikas.